

Europos konvencijos dėl audiovizualinio paveldo apsaugos protokolas dėl televizijos kūrinių apsaugos

Strasburas, 2001 m. lapkričio 8 d.

PREAMBULĖ

Europos konvencijos dėl audiovizualinio paveldo apsaugos (toliau – Konvencija) Protokolo dėl televizijos kūrinių apsaugos, pateikto pasirašyti 2001 m. lapkričio 8 d. Strasbūre, Šalys,

atsižvelgdamos į televizijos kūrinių, kaip Europos audiovizualinio paveldo dalies, kaip nurodyta Konvencijoje, svarbą,

pripažindamos televizijos kūrinių specifiškumą, ypač dėl jų ištis visuotinio prieinamumo, kiekio ir vaidmens atspindint visas visuomenės gyvenimo sritis ir visus aspektus,

pasiryžusios užtikrinti tinkamą televizijos kūrinių išsaugojimą kultūros, mokslo ir tyrimų tikslais ir visuomenės interesais,

atsižvelgdamos į tarptautines sutartis, kurios galioja autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugos srityje,

remdamosi Konvencijos 3 ir 18 straipsniais,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis – Sąvokos

Šiame Protokole:

a) „televizijos kūriniai“ – judesį perteikianti ne kinematografinė vaizduojamoji medžiaga, pagaminta perdavimui antžeminiu siųstuvu, kabelinėmis, palydovinėmis ar kitomis priemonėmis ir skirta viešam priėmimui, išskyrus judesį perteikiančią vaizduojamąją medžiagą, perduotą pagal individualų užsakymą, ir interaktyviąją judesį perteikiančią vaizduojamąją medžiagą;

b) „depozito įstaiga“ – institucija, įskaitant archyvus, Šalies paskirta su teisiniu arba savanoriškuoju deponavimu susijusioms funkcijoms vykdyti;

c) „transliuotojas“ – fizinis arba juridinis asmuo, kuris turi redaktoriaus atsakomybę už televizijos kūrinių parengimą ir kuris juos viešam priėmimui perduoda bet kokiomis priemonėmis arba per trečiąją šalį.

2 straipsnis – Taikymo sritis

1. Protokolo Šalys susitaria taikyti Konvencijos nuostatas televizijos kūriniais, numačiusios tokias išimtis:

- vietoj Konvencijos 5 straipsnio taikomas šio Protokolo 3 straipsnis,
- vietoj Konvencijos 11 straipsnio taikomas šio Protokolo 4 straipsnis,
- vietoj Konvencijos 6 straipsnio taikomas šio Protokolo 5 straipsnis ir
- vietoj Konvencijos 8 straipsnio taikomas šio Protokolo 7 straipsnis.

2. Šio Protokolo 1 straipsnio nuostatos laikomos papildančiomis Konvencijos 2 straipsnį.

3 straipsnis – Teisinis deponavimas

1. Kiekviena Šalis, priimdama teisės aktus arba kitomis tinkamomis priemonėmis ir laikydamosi šio straipsnio 2 ir 3 dalių, įgyvendina pareigą deponuoti jos audiovizualiniam paveldui priklausančius televizijos kūrinius, kuriuos jos jurisdikcijai priklausančios transliuotojai pirmą kartą viešai perdavė išgaliojus šiam Protokolui.

2. Kad tinkamai apibrėžtų ir išsaugotų savo audiovizualinio paveldo televizijos elementus, kiekviena Šalis gali numatyti privalomų deponuoti televizijos kūrinių vertinimo, parinkimo ir atrankos sistemą.

3. Kiekvienai Šaliai paliekama teisė atleisti nuo teisinio deponavimo, jeigu televizijos kūrinys yra teisėtai deponuotas vienoje iš kitų Šalių.

4. Kiekviena Šalis nustato, kas yra įpareigotas vykdyti teisinį deponavimą pagal šį Protokolą.

4 straipsnis – Savanoriškas deponavimas

1. Kiekviena Šalis gali skatinti ir remti televizijos kūrinių, neatitinkančių 3 straipsnio sąlygų, savanorišką deponavimą.

2. Savanoriškas deponavimas gali būti taikomas ir pagalbinei medžiagai.

5 straipsnis – Depozito įstaigų paskyrimas

Televizijos kūrinių deponavimui kiekviena Šalis gali:

a) vieną ar kelis transliuotojus jų sutikimu ir pagal sutartas sąlygas paskirti televizijos kūrinių, kuriuos transliuotojai perdavė arba kuriuos abiejų pusių sutikimu perdavė kiti transliuotojai, depozito įstaiga, arba

b) pagal susitarimą paskirti ir/arba įsteigti vieną ar daugiau kitų depozito įstaigų.

6 straipsnis – Depozito įstaigų finansinės ir techninės priemonės

Kiekviena Šalis užtikrina, kad šio Protokolo 5 straipsnyje nurodytos depozito įstaigos turėtų reikiamas priemones 3 straipsnyje apibrėžtoms teisinio deponavimo funkcijoms vykdyti, ir šiuo tikslu išnagrinėja atitinkamas finansines priemones.

7 straipsnis – Deponavimo sąlygos

Kiekviena Šalis nustato sąlygas, būtinas televizijos kūrinius deponuojant depozito įstaigose pagal šį Protokolą.

8 straipsnis – Baigiamosios nuostatos

1. Šis Protokolas yra pateikiamas pasirašyti visoms šios Konvencijos signatarėms. Jis yra ratifikuojamas, priimamas arba patvirtinamas. Konvencijos signatarė negali ratifikuoti, priimti arba patvirtinti šio Protokolo, jeigu ji prieš tai nėra ratifikavusi, priėmusi arba patvirtinusi Konvencijos arba to neatlieka tuo pat metu. Ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Šis Protokolas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kai penkios valstybės, įskaitant bent keturias Europos Tarybos valstybes nares, pareiškė norą įsipareigoti pagal šį Protokolą, šio straipsnio 1 dalies nuostatomis.

3. Šis Protokolas nuo jo įsigaliojimo dienos yra Konvencijos sudedamoji dalis.

4. Kiekvienai signatarei, kuri vėliau pareiškia sutinkanti įsipareigoti pagal šį Protokolą, jis įsigalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kai buvo deponuoti ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentai.

5. Šiam Protokolui įsigaliojus, kiekviena prie Konvencijos prisijungusi valstybė gali prisijungti ir prie šio Protokolo.

6. Prie Protokolo prisijungiama Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui deponavus prisijungimo dokumentą, kuris įsigalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo deponavimo dienos.

7. Jokios išlygos dėl šio Protokolo nuostatų negalimos.

8. Kiekviena Šalis Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui adresuotu pranešimu gali bet kada denonsuoti šį Protokolą.

9. Toks denonsavimas įsigalioja pirmąją mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna tokį pranešimą.

10. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius Europos Tarybos valstybėms narėms, Europos Bendrijai, kiekvienai signatarei, kiekvienai Šaliai ir kiekvienai kitai valstybei, kuri buvo pakviesta prisijungti prie Konvencijos, praneša apie:

- a) kiekviena pasirašymą;
- b) kiekvieno ratifikavimo, priėmimo arba prisijungimo dokumento deponavimą;
- c) kiekviena šio Protokolo įsigaliojimą pagal šio straipsnio 2, 4 ir 6 dalis;
- d) kiekviena kitą su šiuo Protokolu susijusį aktą, pranešimą ar informaciją.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Priimta 2001 metų lapkričio 8 dieną Strasbūre anglų ir prancūzų kalbomis. Abu tekstai yra autentiški ir vienu egzemplioriumi deponuojami Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius siunčia patvirtintus nuorašus kiekvienai Europos Tarybos valstybei narei, kitoms valstybėms – Europos kultūros konvencijos šalims, Europos Bendrijai ir kiekvienai kitai valstybei, pakviestai prisijungti prie Konvencijos.